

Buenos Aires | 9, 10 y 11 de agosto de 2022
Modalidad: Online, vía-streaming

SAVE THE DATE

Actividad sin cargo.
Requiere inscripción previa.

XV JORNADAS DE DERECHO JUDICIAL

Lenguaje jurídico: claro, concreto, sencillo y breve

CONSEJO ACADÉMICO

Rodolfo Vigo
María Gattinoni
Néstor Sagüés
Jorge Jiménez Martín
Carlos Alberto Andreucci
María Lilia Díaz Cordero
María Elena Vigliani
María del Carmen Battaini (JUFEJUS)
Aida Tarditti (AMJA)
Marcela Ruiz (FAM)
Marcelo Gallo Tagle (AMFJN)

COMITÉ ORGANIZADOR

Mario Adaro | Laura Altamiranda | Verónica Álvarez | Valeria Antos | Rosario Augé
Alejandro Bergamo Scarso | Ariel Bonomi | Nicolás Ceballos | Matías Deane
Enrique del Carril | Federico Feldtmann | María Victoria Ferreyra | Enzo Finocchiaro
Claudia Katok | Gustavo Linde | Matías Morel Quirno | María Mumare | Ignacio Noble
Diego Olivera Zapiola | Delfina Orpelli | Ana Clara Pauletti | Viviana Piñeiro
Luis Podestá | Juan Carlos Ponce | Josefina Raffo | Francisco Rizzi | Juan José Rumi
Gustavo Sa Zeichen | Wanda San Miguel | María Cristina Scarpati | Sergio Shwoihort
Federico Toranzo | Soledad Vicente Reparaz | José Virginis | Claudina Xamena

Martes 9 de agosto de 2022

14:00/14:15 - Apertura de las Jornadas y palabras de bienvenida.

María Gattinoni, directora ejecutiva de la Maestría en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Rodolfo L. Vigo, director del Departamento de Derecho Judicial de la Universidad Austral.

14:15/14:35 - Conferencia Inaugural.

Santiago Muñoz Machado, director de la Real Academia Española y presidente de la Asociación de Academias de la Lengua Española.

Presenta: Josefina Raffo, investigadora de la Academia Argentina de Letras, profesora Maestría en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

14:35/15:30 - Panel I. Problemáticas actuales del lenguaje.

Panelistas:

1. Alicia Zorrilla, presidenta de la Academia Argentina de Letras.

2. Maria Elena Vigliani de la Rosa, profesora de la Maestría en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

3. Claudia Poblete, representante de la Red de Lenguaje Claro de Chile, profesora de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso.

Moderadores:

Josefina Raffo, investigadora de la Academia Argentina de Letras, profesora Maestría en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Enzo Finocchiaro, funcionario letrado del Ministerio Público Tutelar CABA, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

15:30/16:45 - Panel II. Filosofía Jurídica y lenguaje.

Panelistas:

1. **Ricardo Guibourg**, profesor emérito de la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires.
2. **Carlos Massini Correas**, catedrático de Filosofía Jurídica en la Universidad de Mendoza.
3. **Diego Duquelski**, profesor de Filosofía del Derecho de la Universidad de Buenos Aires y de la Universidad Nacional de José C. Paz.
4. **Pilar Zambrano**, investigadora del Conicet, profesora de la Universidad de Navarra.

Moderadores:

María Delfina Orpelli, secretaria Ministerio Público Fiscal de CABA, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Gustavo Sa Zeichen, coordinador del Departamento de Derecho Judicial de la Universidad Austral, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

16:45/17:00 - Break

17:00/18:15 - Panel III. Lenguaje Jurídico Claro. Hacia un lenguaje del Derecho comprensible y simple.

Panelistas:

1. **Emilia Valle**, presidenta del Superior Tribunal de Justicia del Chaco y vicepresidenta de Jufejus, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.
2. **Constanza Solari**, coordinadora del Área de Lenguaje Claro del Sistema Argentino de Información Jurídica.
3. **Natalia Staiano**, capacitadora del Instituto Nacional de Administración Pública (INAP) y coordinadora del área de Lenguaje Claro de la Fundación Visibilia.
4. **Sebastián Galdós**, coordinador del Área de Capacitación de la Corte Suprema de Justicia de la Nación.

Moderadores:

Claudia Katok, ex fiscal penal nacional, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Diego Olivera Zapiola, juez de Garantías de la provincia de Buenos Aires, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

18:15/19:30 - Panel IV. Lenguaje Jurídico Concreto: eficiente y enfocado al problema.

Panelistas

1. Mariano Vitetta, director del Área de Lengua y Derecho de la Facultad de Derecho de la Universidad Austral.

2. Juan Bautista Etcheverry, investigador del Conicet, profesor de Filosofía del Derecho de la Universidad Austral.

3. María Gabriela Scataglini, abogada y doctora en el área de Filosofía del Derecho por la Facultad de Derecho de la Universidad de Buenos Aires.

4. Lorena Tula del Moral, jueza del Juzgado Penal, Contravencional y de Faltas N° 13 de CABA y directora académica del Observatorio de Lenguaje Claro de la Facultad de Derecho - UBA.

Moderadores:

Soledad Vicente Reparaz, prosecretaria sustituta del Juzgado de Familia, Niñez y Adolescencia N° 1 de la ciudad de Corrientes, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Francisco Rizzi, secretario de la Fiscalía General de San Isidro, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

19:30 - Fin de las actividades

Miércoles 10 de agosto de 2022

14:00/15:15 - Panel V. Lenguaje Jurídico Sencillo. Comunicación judicial apropiada para las partes y la comunidad.

Panelistas

1. Leonardo Altamirano, coordinador de la Oficina de Comunicación y del Comité de Lenguaje Claro del Poder Judicial de Córdoba.

2. Isabel Duelo, profesora de Historia, periodista y magíster en Gestión de Contenidos.

3. Adriana Lucas, ex jueza de Cámara Federal de la Seguridad Social, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

4. Gabriel Iezzi. Abogado. Periodista de cuestiones judiciales.

Moderadores:

María Laura Altamiranda, jueza del Tribunal Oral en lo Criminal N° 6 del Departamento Judicial de Lomas de Zamora, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Andrea Di Gregorio, prosecretaria Cámara Federal Apelaciones de Córdoba, magíster en Magistratura y Derecho Judicial.

15:15/16:30 - Panel VI. Lenguaje Jurídico Breve: hacia un lenguaje argumentativo conciso.

Panelistas:

1. Guillermo González Zurro, vocal de la Cámara Nacional de Apelaciones en lo Civil de Capital Federal.

2. Emilia Ghelfi, profesora de la Universidad Torcuato Di Tella.

3. Sergio Mohadeb, creador del taller legal y cultural multimedial “Derecho en Zapatillas”.

Moderadores:

Rosario Augé, directora del Centro de Estudios Judiciales del Poder Judicial del Chaco, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Alejandro Bergamo Scarso, funcionario del Poder Judicial de la Nación, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

16:30/16:45 - Break

16:45/18:00 - Panel VII. Nuevos desafíos del lenguaje judicial (lenguaje inclusivo, lenguaje emocional, lenguaje sectorizado, nuevas tecnologías).

Panelistas

1. Enrique del Carril, secretario de Casos Originarios y Asuntos Constitucionales del Ministerio Público Fiscal de CABA, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

2. Joanna Richardson, consultora en comunicación clara, integrante de Clarity International y de Plain Language Association International (PLAIN).

3. Ivana Basset, profesora la Universidad de Buenos Aires y de la Universidad de San Andrés.

4. Martin Böhmer, profesor de la Facultad de Derecho de la UBA, Consejero Honorario de la Asociación por la Igualdad y la Justicia (ACIJ) y miembro del Consejo Consultivo de Chequeado.com.

Moderadores:

María Mumare, auxiliar letrada, Suprema Corte de Justicia de la Provincia de Buenos Aires, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Matías Morel Quirno, secretario de Cámara, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

18:00/19:15 - Panel VIII. Formación universitaria en lenguaje. Experiencias y necesidades.

Panelistas:

1. Mariana Bozetti, profesora de la Universidad Torcuato Di Tella e integrante del Comité Académico Consultivo del Observatorio de Lenguaje Claro de la Facultad de Derecho - UBA.

2. Josefina Raffo, investigadora de la Academia Argentina de Letras, profesora de la Maestría en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

3. Laura González Gómez, profesora de Destrezas I de la Facultad de Derecho y Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de Tucumán.

4. Carmen De Cucco Alconada, abogada y editora especialista en lenguaje jurídico.

Moderadores:

José Virginis, abogado litigante en ejercicio de la profesión, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral, doctor en Derecho y Ciencias Sociales - UNC.

Federico Toranzo, prosecretario letrado de la Fiscalía de Cámara Especializada en lo Penal, Contravencional y de Faltas, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

19:15/20:30 - Panel IX. Experiencias internacionales comparadas

Panelistas:

1. Jorge Mario Pardo Rebolledo, ministro de la Suprema Corte de Justicia de México.

2. Sigfrido Steidel Figueroa, director administrativo de los Tribunales de Puerto Rico.

3. Jorge Jiménez Martín, director de la Escuela Judicial del Reino de España.

4. Paul Franco Zamora, presidente del Tribunal Constitucional Plurinacional de Bolivia.

Moderadores:

Wanda San Miguel, secretaria de la Defensoría General de CABA, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Ignacio Noble, subdirector del Centro de Mediación Judicial de Tucumán, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

20:30 - Fin de las actividades

Jueves 11 de agosto de 2022

15:00 - TALLERES DE TRABAJO

I -. Lenguaje jurídico: claro, concreto, sencillo y breve

Coordinadores:

Alejandro Bergamo Scarso, funcionario del Poder Judicial de la Nación, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

María Victoria Ferreyra, oficial mayor de la Procuración General de la Nación, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Wanda San Miguel, secretaria de la Defensoría General de CABA, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Rosario Augé, directora del Centro de Estudios Judiciales del Poder Judicial del Chaco, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

II.- Enseñanza de lenguaje para juristas

Coordinadores:

María Laura Altamiranda, jueza del Tribunal Oral en lo Criminal N° 6 del Departamento Judicial de Lomas de Zamora, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral

Francisco Rizzi, secretario Fiscalía General de San Isidro, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Jose Virginis, abogado litigante en ejercicio de la profesión, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral, doctor en Derecho y Ciencias Sociales - UNC.

Federico López, auxiliar letrado Departamento de Enjuiciamiento de Magistrados - Procuración General PBA.

III.- Nuevos desafíos del lenguaje judicial

Coordinadores:

Valeria Antos, titular Juzgado de Familia nro. 1 de Pilar, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral

Federico Feldtmann, secretario letrado de la Defensoría General de la Nación, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Ariadna Cabello, secretaria judicial de la Dirección de Recursos Humanos del Poder Judicial de Tucuman, magíster en Magistratura y Derecho Judicial de la Universidad Austral.

Verónica Álvarez, prosecretaria de Cámara Contencioso Administrativo, Tributario y Relaciones de Consumo – CABA, magíster en Magistratura y Derecho Judicial.

18:30 - Conclusiones de los talleres.

19:00 - Presentación de los Cuadernos de Derecho Judicial con la Editorial La Ley

- Cuaderno de Derecho Judicial N° 40 “El jurado de integración indígena en la provincia del Chaco” de Emilia Valle. Prólogo: Horacio Rosatti

- Cuaderno de Derecho Judicial N° 41 “Tesis de Derecho Aplicado – Derecho Laboral” de José Agostini. Prólogo: Leonardo Ambesi, doctor por la Universidad Austral, camarista Justicia Laboral.

- Cuaderno de Derecho Judicial N° 42 “Aportes del principio de subsidiariedad a la función social del derecho penal. El principio como fundamento para la aplicación del instituto del juicio por jurados” de Federico Toranzo. Prólogo: Gustavo Sá Zeichen.

- Cuaderno de Derecho Judicial Comparado N° 4. Prólogo: Manuel García-Mansilla.

19:30 - Cierre de las Jornadas a cargo de los Dres. Rodolfo Vigo y María Gattinoni de Mujía.